

**An die Infrastrukturbetreiberinnen (ISB) und Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU) des VöV  
VöV-Fachgruppen Bautechnik & Umwelt, Betrieb, Elektrotechnik, Trambahnen,  
Zahnradbergbahnen und Romandie  
Bundesamt für Verkehr, Sektion Zulassungen und Regelwerke  
VSS Vernehmlassungsempfänger  
RAILplus, Swissrail, VSBTU  
Rückmeldende der 1. Lesung**

Bern, 8. September 2024  
marcel.schmid@voev.ch

**R RTE 25931 «Bahnübergang Basisdokumentation»  
Einladung zur 2. Lesung**

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Basisdokumentation R RTE 25931 stützt sich wesentlich auf die EBV und AB-EBV ab und ist abgestimmt mit den FDV. Der Bahnübergang als Schnittstelle zwischen den Verkehrsträgern Strasse und Schiene mit vielfältigen Varianten und Situationen unterliegt einem stetigen Wandel durch sich ändernde Benutzerverhalten, Weiterentwicklung von Technologien, neuen relevanten Erkenntnissen, wie zum Beispiel aus dem FEF Forschungsprojekt Sicherheit an Bahnübergängen (Phase 2) oder Änderungen von EBV, AB-EBV. Eine Anpassung an den aktuellen Stand und Bedürfnisse wurde notwendig. Dies belegen auch die umfassenden Rückmeldungen nach der ersten Lesung.

Die VöV-Projektgruppe R RTE 25931 hat unter der Leitung von André Schweizer, RBS, den Entwurf der 1. Lesung weiter verfeinert, angepasst, präzisiert und zur aktualisierten Regelung entwickelt. Gerne legen wir Ihnen das Dokument zur 2. Lesung vor.

In der Beilage erhalten Sie folgende Dokumente:

- Informationsblatt für die 2. Lesung einer RTE-Regelung
- Entwurf R RTE 25931 vom 08.09.2025
- Entwurf R RTE 25931 vom 08.09.2025 im Änderungsmodus (Vergleich zur 1. Lesung)
- Tabelle «R RTE 25931-2Lesung-Rueckmeldungen» (Word-Vorlage)

**Termin für die Eingabe Ihrer Rückmeldungen: 31. Oktober 2025**  
**E-Mail Adresse für die Eingabe: [RTE@voev.ch](mailto:RTE@voev.ch)**

Wenn Ihr Unternehmen von dieser Regelung betroffen ist, freuen wir uns über die Rückmeldungen von Ihnen und weiteren Fachleuten. Bitte leiten Sie diese Einladung an die betreffenden Fachleute weiter.

Die definitive Regelung wird mit dem gleichen Inhalt auch vom Schweizerischen Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute VSS als SN 671 512 in Deutsch und Französisch publiziert.

Ihre Rückmeldungen erfassen Sie bitte in der beiliegenden Word-Tabelle. Gerne erwarten wir Ihre Anträge und Textvorschläge zum Regelungsentwurf per E-Mail an [RTE@voev.ch](mailto:RTE@voev.ch). Bitte schicken Sie uns Ihre Rückmeldungen unbedingt im vorgegebenen Word-File zurück (kein PDF generieren), damit Ihre Eingaben weiterverarbeitet werden können. Falls Sie keine Ergänzungen oder Korrekturen wünschen, können Sie uns das auch mit einem kurzen E-Mail ohne Beilage kundtun.

Die Projektgruppe wird über die Berücksichtigung der eingegangenen Anträge und Textvorschläge beraten und entscheiden. Über das Ergebnis werden wir die Teilnehmer der 2. Lesung orientieren.

Wir danken Ihnen für Ihre geschätzte Mitarbeit und grüssen Sie freundlich.



Marcel Schmid  
Projektleiter System Bahn

Kopie an Mitglieder PGr R RTE 25931